

# 男生不许看



[奥地利] 托马斯·布热齐纳 著

Thomas Brezina



一对  
小冤家  
女巫专用

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

1

图书在版编目 ( C I P ) 数据

一对小冤家 / (奥) 布热齐纳著; 戴雪松译. - 北京:  
人民邮电出版社, 2003.6

(男生不许看)

ISBN 7-115-11405-6

I. 一... II. ①布... ②戴... III. 儿童文学 - 中篇  
小说 - 奥地利 - 现代 IV. I521.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 038424 号

Thomas Brezina

No Jungs! Zwei allerbeste Feindinnen

© 2001 by Egmont Franz Schneider Verlag GmbH, München

Illustrator: Betina Gotzen-Beek

中文简体字版授予人民邮电出版社出版发行

未经出版者书面许可, 不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

男生不许看①

——对小冤家

作者: 托马斯·布热齐纳

译者: 戴雪松

责任编辑: 李眉 陈静宇

特约美术设计: 爱华

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街 14 号 (100061)

尚艺印装有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本: 787 × 1092 1/32 印张: 4

2003 年 6 月第一版 2003 年 6 月第一次印刷

字数: 50 千 印数: 1-15000

ISBN 7-115-11405-6/G · 972

图字: 01-2002-6401

定价: 7.90 元

**欢迎进入小女巫的魔法世界！**

现在请快速翻动本书——你看见了吗？

在书的右下角，

神通广大的魔法猫卡西莫正骨碌碌地转着眼珠，

等着带您进入这个

**奇妙的故事**



# 男生不许看



[奥地利] 托马斯·布热齐纳 著 戴雪松 译



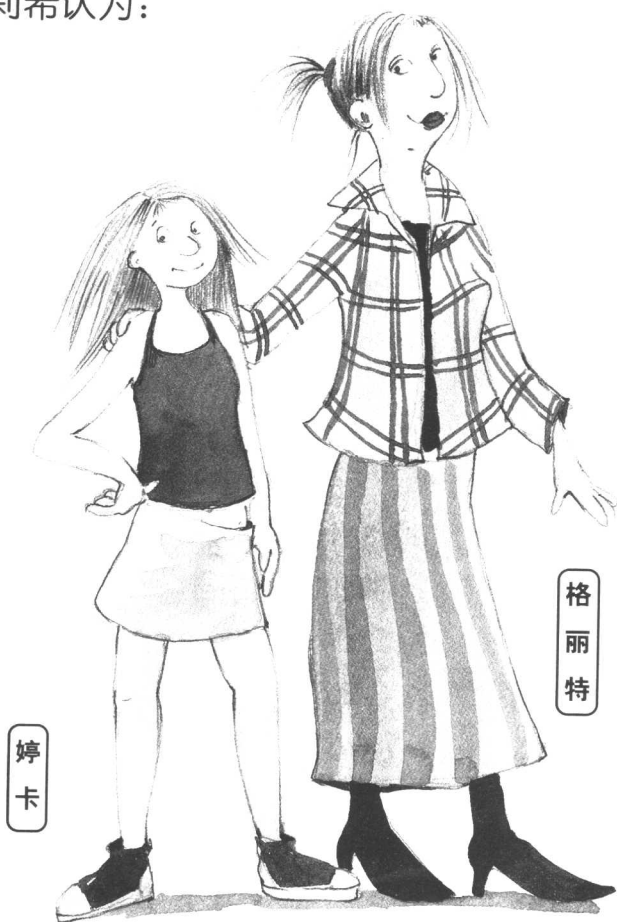
插图：贝蒂娜·格芬-毕克



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

# 对施纳贝尔一家的看法

莉希认为：



“整一个小家碧玉。”

“是一位真正的大家闺秀。”



不过大家都叫他：四蛋  
“自以为很酷。”

“精豆子。”

# 对迈尔贝尔一家的看法

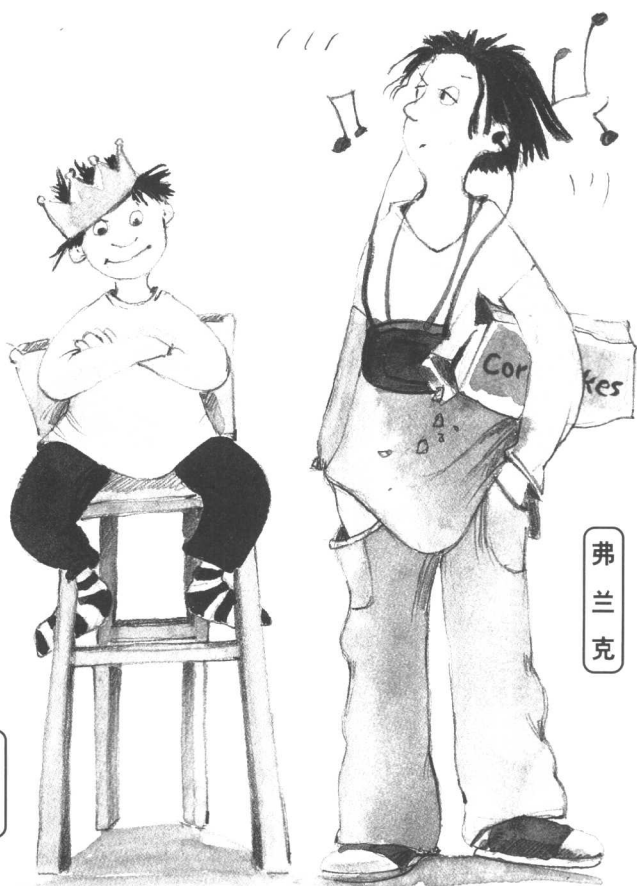
婷卡认为：



“制造怪兽的人。”

“天不怕地不怕的贼大胆。”





戴维

弗兰克

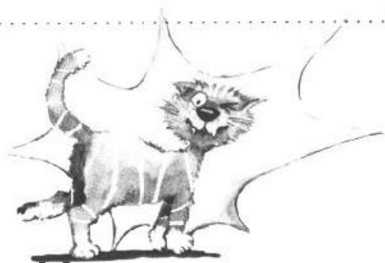
(又名：大韦)

“是个可爱的淘气包。”

“超级大懒虫。”

# 目录

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 特级警报：夜猫子出动..... | 9   |
| 妈妈的耳朵红了.....    | 15  |
| 一对小冤家.....      | 21  |
| 不寻常的比萨晚餐.....   | 33  |
| 要搬家了！.....      | 40  |
| 制造怪兽的人.....     | 47  |
| 可怕的花园.....      | 53  |
| 无形的东西.....      | 62  |
| 最佳搭档.....       | 71  |
| 像两只势不两立的猫.....  | 77  |
| 拜访水晶巷七十七号.....  | 87  |
| 律师来信.....       | 92  |
| 福尔福尼亚钥匙.....    | 103 |
| 男生禁区！女巫专用！..... | 112 |
| 作者自我介绍.....     | 126 |





## 特级警报：夜猫子出动

厨房门被推开了，莉希皱着眉头，探头探脑地向里张望。

“早上好，我的小仙女！”迈尔贝尔先生兴高采烈地和女儿打着招呼。

对于爸爸早晨的问候，莉希早就在脑袋里储存了一大堆稀奇古怪的回答方式：“早上好！”“晚安！”“别理我，烦着呢！”或者“麦片放那儿了？”随时随地可以调用。她是个典型的夜猫子，早晨起来时心情总是很糟糕，看上去好像别人欠了她钱似的。家里人都知道，早晨的时候想要把莉希叫醒，至少需要两个闹钟，外加一个音量调到最大的收音机。



今天，莉希十四岁的哥哥弗兰克比她起床早，这时已经在厨房里了。莉希进来的时候，他正像一棵树一样，一动不动地站在洗碗机旁边。和往常一样，他戴着那副从来没有摘下来过的耳机，专注地听着音乐，眼睛死死盯着一个空碗和旁边的牛奶瓶、麦片盒，似乎正在对这些玩艺儿实施催眠术，好让它们自己搅和在一起。和莉希一样，弗兰克也是个大懒虫，甚至可以说是超级大懒虫。除了听音乐，他最爱干的事就是躺在床上睡大觉。

“嘿，让开点儿！”莉希嘟囔着，把弗兰克的胳膊肘推到一边。

弗兰克狠狠地瞪了她一眼。他的脸上又长出一颗青春痘，又红又大，还亮晶晶的呢！莉希在心里默默数着弗兰克脸上的痘痘，一共有九颗！她幸灾乐祸地笑笑。

“让我过一下，我得赶时间。”她不耐烦地叫起来，想把弗兰克推到一边去。这会儿，她只想尽快弄一碗牛奶麦片粥，快速吞下去，赶着去上学。她可不想迟到，还得找人抄一下数学作业呢！

弗兰克仍然一动不动地戳在那儿，没有让开的意思。

莉希顿时火冒三丈。她一把揪下弗兰克的耳机，冲着他的耳朵使劲喊：“靠边站，你这个蠢货！”

一直保持沉默的迈尔贝尔先生实在看不下去了。

“莉希，”他摇摇头，严肃地说，“不许这样说话，懂了吗？”

“好吧，”莉希不想和爸爸顶嘴，伸了个懒腰，“可是这个蠢东西……我是说弗兰克，妨碍我吃麦片粥。”

“你就不能把它拿过来吗？”迈尔贝尔先生用责备的口气问道，“牛奶也不会在这么一会儿工夫就变酸吧。”

莉希老大不乐意地从弗兰克身边挤过去，拿过麦片盒、牛奶瓶和糖罐，走到厨房正中的餐桌旁，扯开奶瓶盖子，准备做麦片粥。由于用力过猛，牛奶喷溅出来，洒在桌布上。

“莉希，你干吗呢！”迈尔贝尔先生真的有点生气了，“桌布是刚换的，你就不能小心点儿！你是不是打算把所有东西都弄脏呢？”

“总是乱训别人！”莉希不满地嘟囔着。

“小脏孩儿！小脏孩儿！”一个奶声奶气的声音从莉希右耳朵边传来。她那位四岁大的小弟弟大韦正像个国王一样，兴高采烈地坐在幼儿坐椅里。

莉希的小弟弟有个习惯，就是每周都发明一个新词，然后每天至少说上三千遍，就连莉希的名字都是她这位宝贝弟弟给起的。那时候，这小家伙还叫不出莉希真正的名字：路易莎，只能简称她“莉希”。后来，所有人就都管她叫“莉希”了。

此时，莉希真想回屋去睡觉，可是一天才刚刚开始呀。“小脏孩儿！小脏孩儿！小脏孩儿！”大韦一刻不停地叫着。

“再不闭嘴，我就把你的鼻子揪下来！”莉希吓唬他。

“爸爸，莉希揪我的鼻子！”大韦立刻带着哭腔告状，仿佛莉希已经开始拧他的鼻子了。

“莉希，别闹了！”这回，轮到迈尔贝尔先生恳求她了。

莉希决定不和大韦一般见识。她气呼呼地倒了满满一碗麦片，加上好多牛奶，最后还加上一大堆糖。为了吃下这“恐怖”的麦片粥，她转身去冰箱里拿草莓酱。

等她转过身来，发现碗里竟然空空如也了！

她吃惊地张大了嘴巴。而此刻，弗兰克的面前突然变出一碗冒尖儿的稠稠的麦片粥。他正一勺接一勺地往嘴里填着，狼吞虎咽地猛吃。

莉希的眼睛顿时眯成了一条缝，仿佛一个即将爆炸的气球。

弗兰克注意到了她愤怒的目光。他满不在乎地笑了笑，问道：“吃点什么吗？小妹妹？”

莉希当然不能容忍弗兰克的挑衅，“噌”地一下猛扑过去，一把抢过弗兰克的碗——其实是她自己的碗。“哗啦！”麦片粥洒了出来，流到地板上。

“你想干什么？”弗兰克吃了一惊，大叫起来，“你什么意思？”

“这是我的麦片粥，你这个小偷！”莉希气呼呼地喊道。

“是我自己刚刚做好的。”弗兰克恬不知耻地抵赖。

“你这个臭不要脸的骗子！”莉希冲着他的脸大叫，就像一头发怒的母狮子。

“够了！”迈尔贝尔先生赶紧过来平息战火，“莉希，你不能这么说话！”

“可是……可是……弗兰克……他……”

“也不准骂人！”

莉希从牙缝里喷出长长一股怒气。

“小脏孩儿！小脏孩儿！”大韦在一旁添油加醋。

莉希决定不再说话了。她闷不做声地拿过蓝黄相间的餐盒，里面是爸爸早就装好的三明治、一个苹果和一条巧克力，接着回到自己的房间，从架子上摘下一顶丝绒小帽，扣在脑袋上。这顶小帽子使人联想起一朵倒扣着的花，莉希曾经有一阵十分喜欢那种小花。她连“再见”也不打算说，拉着脸向大门走去。

可是迈尔贝尔先生又把她叫了回来。“你忘了什么吧？”不管心情如何糟糕，迈尔贝尔先生坚持认为，每天的道别仪式

是必不可少的。

莉希听话地放下背包，和爸爸拥抱。她在他脸颊上亲了一下，嘟囔了一声“对不起”，然后松开了手。在走出房门时，她又站住了，转过身问道：“嘿！昨晚的电影怎么样？”

迈尔贝尔先生昨晚独自出去看电影了。

“不错……棒极了！”迈尔贝尔先生的表情有些尴尬。莉希注意到了他的异样，可惜没有时间再琢磨了。她必须赶快出门了，否则只能抄完一半数学作业，那麻烦可就大了。

莉希跳上自行车，拼命往学校赶。迈尔贝尔先生站在窗前，一直关切地注视着她。本来，他是有重要的事情要告诉莉希的。可惜，他没有足够的勇气，跟莉希开口。他深怕控制不住自己的情绪。

“不能再这样下去了，你必须得跟她说了。”他暗暗提醒自己，“最好就在今天晚上。”

但是，莉希会有什么样的反应呢？谁都琢磨不透这个小姑娘的脾气，包括迈尔贝尔先生。她就像四月里的天气一样反复无常，一秒钟之内就会从阳光普照变成电闪雷鸣。





## 妈妈的耳朵红了

“电影好看吗？”婷卡坐在餐桌旁，一边和妈妈聊天，一边用勺子搅着一杯无糖的纯天然酸奶。婷卡一直对自己的身材不甚满意，决定在上午不吃任何甜食。对于她来说，一整天都减肥是难以忍受的。

“电影？哦，不错……片子很棒……”施纳贝尔夫人站在工作台边，按下食品搅拌机的按钮。搅拌机立刻“嗡嗡”地工作起来，把她的话给盖住了。刀片迅速把一只香蕉、一个苹果和三个橙子搅成了粉红色的果汁。

“你究竟看的是什么电影呀？”婷卡追问道。

“你说什么？”妈妈装作被搅拌机的噪声干扰，没有听清楚婷卡的话似的。

“你——究——竟——看——了——什——么——